

# TEILNAHMEBEDINGUNGEN / TERMS AND CONDITIONS

## Various Voices Festival 2018

For English translation please see below.

Mit dem Abschluss der Anmeldung wird den folgenden Bedingungen des Veranstalters Various Voices e. V. verbindlich zugestimmt:

### Chor- und Teilnehmerbeiträge

Der **Teilnahmebeitrag für Chöre** staffelt sich nach dem Zeitpunkt der Anmeldung, der Größe des Chores (**tatsächliche Mitglieder**, nicht Teilnehmende!) und wird mit der Anmeldung fällig:

	Mini	Small	Medium	Large	Extra Large
<b>Anmeldung im Zeitraum</b>	<b>Chöre bis einschließl. 6 Personen</b>	<b>Chöre von 7 bis 15 Personen</b>	<b>Chöre von 16 bis 35 Personen</b>	<b>Chöre von 36 bis 55 Personen</b>	<b>Chöre mit 56 u. mehr Personen</b>
8.10.2016 – 31.3.2017 „early“	<b>100€</b>	<b>230€</b>	<b>330€</b>	<b>440€</b>	<b>550€</b>
1.4.2017 – 31.12.2017 „regular“	<b>150€</b>	<b>300€</b>	<b>420€</b>	<b>550€</b>	<b>680€</b>

**Teilnahmeberechtigt sind nur Chöre, welche Mitglied bei den Dachverbänden Legato oder Gala Choruses sind.**

Der **Beitrag** für alle Teilnehmenden staffelt sich ebenfalls nach dem Zeitpunkt der Anmeldung und wird mit der Anmeldung sofort fällig:

<b>Anmeldung im Zeitraum</b>	<b>Pro Person</b>
1.4.2017 – 31.8.2017 „early“	<b>160€</b>
1.9.2017 – 31.01.2018 „regular“	<b>190€</b>
Ab 1.2.2018 „late“	<b>220€</b>

Alle Zahlungen erfolgen in Euro. Various Voices e. V. übernimmt keine Kosten und Gebühren bei Währungsumrechnungen.

Zeitangaben beziehen sich auf die Mitteleuropäische (Sommer-)Zeit (MEZ/MESZ). Fristen enden jeweils um Mitternacht am angegebenen Datum.

### Zusätzlich gegen separate Gebühr, buchbar während der Anmeldung

**Stadtführung** und **Schiffahrt** im Rahmen des Seefests; in beiden Fällen ist die Anzahl der verfügbaren Tickets begrenzt. Die Anmeldung hierzu erfolgt während der Registrierung.

Ein Nahverkehrsticket des Münchner Verkehrsverbundes (MVV) kann jede(r) Teilnehmer(in) individuell nach seinen/ihren Bedürfnissen separat erwerben, der Kauf wird empfohlen, dieser ist separat online möglich.

### Leistungen

Der Teilnehmerbeitrag beinhaltet folgende Leistungen:

- Auftrittsmöglichkeiten für die teilnehmenden Ensembles im Gasteig (inkl. Bereitstellung von Bühnen, Standardtechnik, Veranstaltungslogistik, Versicherung und GEMA-Meldung);
- Möglichkeit zu einem offenen Singen auf einer Festival-Bühne im Freien;
- Teilnahme an der Aufführung „Carmina Burana“;
- Eintritt zu allen Festival-Konzerten und -veranstaltungen (vorbehaltlich verfügbarer Plätze, ggf. ist eine vorherige Anmeldung nötig);
- Teilnehmerausweis für alle fünf Veranstaltungstage vom 09. bis 13 Mai 2018;
- Seefest in Starnberg und Abendparties im Anschluss an die Konzerte.

Werden Chormitglieder von Partner(inne)n begleitet, welche die Veranstaltungen des Festivals besuchen wollen, so ist für diese ebenfalls der entsprechende Teilnehmerbeitrag wie für eine(n) Sänger(in) fällig. Tagestickets für SängerInnen und PartnerInnen werden nicht angeboten.

## Chorkonzerte der einzelnen Chöre

Jeder teilnehmende Chor hat die Möglichkeit, ein 25-minütiges Konzert in einem der vier Konzertsäle des Gasteigs zu veranstalten. Der Veranstalter bemüht sich bei der Konzertdisposition die Wünsche aller teilnehmenden Chöre zu berücksichtigen, kann dafür jedoch keinerlei Gewähr übernehmen.

## Anmeldung und Anmeldefristen

Die Anmeldung bzw. Registrierung von Chören und Teilnehmenden findet ausschließlich online über den „Integra-Planner“ statt. Andere Möglichkeiten zur Anmeldung bzw. Registrierung sind nicht vorgesehen. Alle Zahlungen können nur über Paypal mit Kreditkarte und Banküberweisung geleistet werden.

Die Anmeldefrist für die Chöre endet spätestens am 31.12.2017. Der Veranstalter behält sich das Recht vor, die Anmeldung ggf. früher zu schließen, falls die maximale Anzahl an Chören schon erreicht ist.

Die Anmeldung für Teilnehmende wird möglichst lange offengehalten, eine Schließung kann aber aufgrund von Kapazitätsengpässen erfolgen.

## Übertragungen und Stornierungen

**Chor-Anmeldungen** können bis zum 31.03.2017 gegen eine Gebühr von 15 € storniert werden. Für Stornierungen zwischen dem 01.04.2017 und dem 31.12.2017 fällt eine Bearbeitungsgebühr in Höhe von 50 % der Anmeldegebühr an. Ab dem 01.01.2018 ist auch bei Nicht-Teilnahme keine Erstattung mehr möglich. Stornierungen sind ausschließlich schriftlich per E-Mail an [info@various-voices.de](mailto:info@various-voices.de) möglich und erst nach schriftlicher Bestätigung per E-Mail durch den Veranstalter gültig. Übertragungen von Chor-Anmeldungen sind nicht möglich.

**Übertragung von Teilnehmer-Registrierungen:** Eine Teilnehmeranmeldung kann mit Hilfe des Integra Marktplatzes auf eine andere Person kostenfrei übertragen werden indem sie dort zum Verkauf angeboten wird. Neue Teilnehmer\_innen werden nach der Anmeldung direkt zum Marktplatz geleitet und können sich für Angebote entscheiden. Sobald der\_die Verkäufer\_in einen Kauf bestätigt und die Bezahlung untereinander geregelt ist (die Organisatoren von Various Voices e. V. sind an dem Verkauf, den Zahlungen und Konflikten nicht beteiligt) autorisiert der\_die Verkäufer\_in im Integraplanner die Übertragung. Die Benutzung des Marktplatzes ist kostenfrei, der\_die Käufer\_in erhält möglicherweise eine günstigere Registrierung, der\_die Verkäufer\_in macht vielleicht einen kleinen Gewinn und Various Voices e. V. sparen den Aufwand, weil keine persönliche Hilfe unserer Mitarbeiter\_innen notwendig ist. Es ist nur der Verkauf der eigenen Registrierung erlaubt. Nach einer Übertragung ist keine erneute Registrierung möglich. **Der Integra Marktplatz schließt am 27.4.2018.**

Stornierungen von **Teilnehmenden** sind bis zum 30.06.2017 gegen eine Gebühr von 15 € möglich, bis zum 31.12.2017 werden 50 % der Anmeldegebühren als Stornokosten fällig. Ab dem 01.01.2018 ist auch bei Nicht-Teilnahme keine Erstattung mehr möglich.

## Unterkünfte

Various Voices e. V. als Festivalveranstalter vermittelt keine Unterkünfte. Übernachtungsmöglichkeiten können jedoch über das von Various Voices e. V. beauftragte Reisebüro für alle Teilnehmenden des Festivals gebucht werden.

Details und Kontakt stehen auf unsere Webseite <http://www.various-voices.de>.

## Datenschutz

Für die Anmeldung sowie Verwaltung von Chören und Teilnehmenden und Speicherung weiterer organisatorischer Daten wie z.B. Konzertprogrammen verwendet das Festival den „Integra-Planner“ sowie weitere internetbasierte Software- und EDV-Programme. Alle zur Durchführung und Organisation der Veranstaltung notwendigen personen- und chorbezogenen Daten der Teilnehmenden werden elektronisch gespeichert und verarbeitet. Ausschließlich zu diesem Zweck können die Daten auch an Dritte weitergegeben werden.

Informationen (z.B. Chorbeschreibungen, Lebensläufe von Ensembleleitungen) und Fotos, die die teilnehmenden Künstler und Gruppen dem Veranstalter zur Veröffentlichung übermitteln, können in Publikationen und für die Presse- und Öffentlichkeitsarbeit des Festivals honorarfrei verwendet werden.

### Überlassung von Bild- und Tonrechten

Zu Dokumentationszwecken und für zukünftige Veröffentlichungen können während des Chorfestes Foto-, Video- und Tonaufnahmen gemacht werden. Mit der Anmeldung erklärt das Ensemble/ der Teilnehmer sein Einverständnis mit Aufnahmen und Sendungen durch den Veranstalter, Hörfunk, Fernsehen und Internet sowie mit Aufzeichnungen auf Ton- und Bildträgern einschließlich deren Vervielfältigung und Verwertung in allen Medienformaten. Entstehende Rechte werden durch die Anerkennung der Teilnahmebedingungen auf den Veranstalter (Various Voices e. V.) auf Dauer übertragen.

Ensembles mit minderjährigen Mitwirkenden müssen entsprechende Einverständniserklärungen der Erziehungsberechtigten einholen.

Für die Inhalte der Bilder, Videos, Aufnahmen und andere Medien, die Teilnehmer dem Veranstalter zur Verfügung stellen (z.B. durch Upload im Login-Bereich des „Integra-Planners“), sind die Teilnehmer allein verantwortlich. Sie haben sicherzustellen, dass sie für diese Medien sowie die Nutzung und Veröffentlichung in Online- und Printmedien des Veranstalters (Various Voices e. V.) die hierfür erforderlichen Urheber-, Marken- oder sonstigen Rechte besitzen. Alle aus einer etwaigen Verletzung dieser Rechte entstehenden Folgen trägt allein das Ensemble. Die Teilnehmenden sind verpflichtet, den Veranstalter gegenüber Dritten von sämtlichen berechtigten Ansprüchen freizustellen, die wegen der Verletzung ihrer Rechte aufgrund der vereinbarten Nutzung und Veröffentlichung der Bilder geltend gemacht werden.

### Verwendung von Noten

Bei allen Konzerten im Rahmen des Various Voices Festival 2018 dürfen urheberrechtlich geschützte Noten ausschließlich in Originalform bzw. Vervielfältigungen nur mit Druck- oder Kopierlizenz verwendet werden. Die Benutzung unberechtigter Kopien oder Abschriften ist nicht erlaubt ebenso die Aufführung. Alle aus einer etwaigen Verletzung dieser Rechte entstehenden Folgen trägt allein das Ensemble. Die Teilnehmenden sind verpflichtet, den Veranstalter gegenüber Dritten von sämtlichen berechtigten Ansprüchen freizustellen, die wegen der Verletzung ihres Urheberrechts geltend gemacht werden.

Stand 05.10.2016 | Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

**Diese Informationen stehen als PDF-Dokument zum Herunterladen zur Verfügung. Es wird im Folgenden eine englische Übersetzung bereitgestellt, rechtlich verbindlich ist allein die deutsche Version.**

## TERMS AND CONDITIONS – Various Voices Festival 2018

You accept the following conditions of the organiser Various Voices e. V. as binding when your registration is completed

### Participation fees for choirs and participants

The **participation fee for choirs** is scaled according to the time of registration and the size of the choir (total number, not just the number participating here!) and is due with the application:

	<b>Mini</b>	<b>Small</b>	<b>Medium</b>	<b>Large</b>	<b>Extra Large</b>
<b>Registration period</b>	<b>Choirs with up to 6 persons</b>	<b>Choirs with 7 to 15 persons</b>	<b>Choirs with 16 to 35 persons</b>	<b>Choirs with 36 to 55 persons</b>	<b>Choirs with 56 or more persons</b>
8.10.2016 – 31.03.2017 <i>“early”</i>	<b>100€</b>	<b>230€</b>	<b>330€</b>	<b>440€</b>	<b>550€</b>
1.4.2017 – 31.12.2017 <i>“regular”</i>	<b>150€</b>	<b>300€</b>	<b>420€</b>	<b>550€</b>	<b>680€</b>

**Only choirs which are members of one of the umbrella associations Legato and Gala Choruses are eligible to participate.**

The **participant fee for choir members** is also scaled according to the date of application, and is due immediately with the application:

<b>Registration period</b>	<b>Per Person</b>
1.04.2017 – 31.08.2017 <i>“early”</i>	<b>160€</b>
1.09.2017 – 31.1.2018 <i>“regular”</i>	<b>190€</b>
From 1.2.2018 <i>“late”</i>	<b>220€</b>

### Currency and Time Zone

All financial transactions for VV Festival will be in Euros. We are not responsible for any currency conversions costs or fees.

Time Zone: CEST - Central European Summer Time or CET Central European Time (deadlines end at midnight).

### Extras available for an additional fee, bookable with the registration

Munich city tour, and boat trip during the Starnberg Lakeside Party: in both cases the number of tickets available is limited. Bookings should be made during registration.

A special discounted travel pass for the Munich public transport system (suburban and underground trains, trams and buses), will be available to buy for festival participants, according to their needs: this can be booked separate online.

### Services provided

The participation fee includes the following services:

- performance opportunities for the participating ensembles in the Munich cultural centre “Gasteig” (including stage preparation, standard equipment, event logistics, insurance and registration with GEMA, the German performing rights royalty collection society);
- the possibility of an open-air performance on a festival stage outdoors;
- participation in the performance of “Carmina Burana”;
- admission to all festival concerts and events (subject to availability of seats, for some events prior notification may be necessary);
- participation pass for all five days of the event from 09 to 13 May 2018;
- Lakeside Party in Starnberg and evening parties after the concerts.

If a choir member is accompanied by a partner who wishes to visit the festival events, the same registration fee as for a singer is due. Day tickets for singers and partners are not available.

### Performances by the individual choirs

Each participating choir has the possibility to present a 25-minute concert in one of the four concert halls of the Gasteig. The organizer will try to take into account the wishes of all participating choirs in scheduling the concerts, but cannot assume any liability.

## Registration and deadlines

Application and registration of choirs and participants may only be made online via the "Integra Planner". No other possibilities for application or registration are available. All payments can be made only with PayPal by card or bank transfer.

The registration deadline for choirs will end on or before 31.12.2017. The organizer reserves the right to end the application period earlier, if the maximum number of choirs has already been reached. Registration for individual participants will be kept open as long as possible, but this may also be closed due to capacity constraints.

## Transfers or Cancellations

**Choir registrations** can be cancelled until 31.03.2017 for a fee of 15 €. Cancellations between 01.04.2017 and the 31.12.2017 will be charged a handling fee amounting to 50 % of the registration fee. From 01.01.2018 no refund is possible in case of non-participation. To request a cancellation, please send an email to: [info@various-voices.de](mailto:info@various-voices.de). Cancellations are only valid after written confirmation by e-mail by the organizer. No Transfer is possible for Choir registrations.

**Participants registration transfers** A registration may be transferred to another person by using the Integra Marketplace for free, where you can list your participant registration for sale. New registrants will be initially directed to the Integra Marketplace and will bid to buy available registrations for sale. Once the seller selects a buyer and arranges a private purchase (the organizers, Various Voices e.V. will not be involved in sales, payments or disputes) Once the payment has been received the seller will authorise the transfer online in Integra Planner. It's free to use the Integra Marketplace, the buyer may get a cheaper registration and the seller may make some money and we save as there is no need for personal help of our back office crew. You are only allowed to sell your own single registration. Once cancelled you cannot buy a new registration. **Integra Marketplace will close on 27.04.2018.**

**Participants registration cancellations** will be accepted until 30.06.2017 for a fee of 15 €, and then until 31.12.2017 for 50 % of the registration fee. From 01.01.2018 no refund is possible, there are no refunds in case of non-participation. To request a cancellation and refund, please send an email to: [info@various-voices.de](mailto:info@various-voices.de). Cancellations are only valid after written confirmation by e-mail by the organizer.

## Accommodation

Various Voices e.V. as festival organizer is not arranging accommodation. Accommodations can be booked through an appointed travel agency for all participants of the festival.

For details and contacts see our website – <http://www.various-voices.de/>.

## Data protection

For registration and management of choirs and participants, and other organizational data storage such as concert programmes, the festival uses the "Integra Planner" and other Internet-based software and computer programs. All personal and choir-related data necessary for the implementation and organization of the event will be electronically stored and processed. For this purpose alone, the data may also be passed on to third parties.

Information (for example, choir descriptions, CVs of conductors) and photos that the artists and groups participating provide to the organizers for publication may be used without payment in publications and for public relations activities of the festival.

## Transfer of image and sound rights

For documentation purposes, and for future publication, photo, video and sound recordings may be made during the choir festival. By registering, the ensemble and participant agree to recording and broadcasting by the organizer, radio and television broadcasters, and the internet, as well as recordings on electronic and other media, including their reproduction and use in all media formats.

Through recognition of the conditions of participation, any rights arising are transferred to the organizers (Various Voices e. V.) in perpetuity.

Ensembles with participants under the age of 18 must obtain the documented informed consent of the parent or guardian.

Participants are solely responsible for the content of images, movies, recordings and all media which they supply to the organizers (for example, by upload in the login area of the "Integra Planner"). They must ensure that they possess the necessary copyrights, trademarks or other rights for the media supplied and their use and publication in online and print media of the organizer (Various Voices e. V.). All consequences resulting from any infringement of these rights are borne by the ensemble alone. Participants are obliged to indemnify the organizer against all legitimate claims that are made by third parties due to the violation of their rights due to the agreed use and publication of the images.

#### Use of sheet music, musical scores etc.

For all concerts in the Various Voices Festival 2018 programme, copyright-protected sheet music or musical scores may only be used in their original form, or as reproductions covered by a printing or copying license. The use of unauthorized copies or handwritten copies is not allowed and you will not be allowed to perform any unauthorised music. All consequences resulting from any infringement of these rights are borne by the ensemble alone. Participants are obliged to indemnify the organizer against all legitimate claims that are made by third parties due to the violation of their copyright.

Version of 05.10.2016 | Subject to change without notice.

**This information is an English translation provided as a PDF document available for download. Only the German version is legally binding.**